

Lobt Gott mit Schall, ihr Heiden all.

Acclamez Dieu, sous tous les cieux.

Psalm 117
Psaume 117

Heinrich Schütz 1585-1672
Texte Français : Yves Keler.
B.C. : Daniel Schertzer.

Soprano (S): Lobt Gott mit Schall, Ihr Heiden all, Ihr Völker preist
Ac-cla-mez Dieu, sous tous les cieux, Lou-ez Dieu,

Alto (A): Lobt Gott mit Schall, Ihr Heiden all, Ihr Völker preist,
Ac-cla-mez Dieu, sous tous les cieux, Lou-ez Dieu,

Tenor (T): Lobt Gott mit Schall, Ihr Heiden all, Ihr Völker
Ac-cla-mez Dieu, sous tous les cieux, Lou-ez Dieu,

Bass (B): (empty staff)

Cembalo (C): (empty staff)

Double Bass (G): (empty staff)

8

Soprano (S): den Her-ren, Sein Gnad und Gunst walt ü-ber uns, er hilft von
tous les peu-ples, car son a-mour du re tou-jours, sa grâ-ce

Alto (A): preist den Her-ren, Sein Gnad und Gunst walt ü-ber uns, er hilft,
tous les peu-ples, car son a-mour du re tou-jours, sa grâ--

Tenor (T): preist den Her-ren, Sein Gnad und Gunst walt ü-ber uns, walt ü-ber
tous les peu-ples, car son a-mour du re tou-

Bass (B): preist den Her-ren, tous les peu-ples,

Cembalo (C): (empty staff)

Double Bass (G): (empty staff)

15

Soprano (S): Herzen ger-ne. Was er ver-spricht, das trü-got nicht, e-wig sein
est sans li-mi-te, Il nous main-tient, lui le Dieu Saint, sa pa-role

Alto (A): erhilft von Herzen ger-ne. Was er ver-spricht, das trü-got nicht, e-wig sein
-ce, sa grâce est sans li-mi-te, Il nous main-tient, lui le Dieu Saint, sa pa-role

Tenor (T): uns, erhilft von Herzen ger-ne. Was er ver-spricht, das trü-got nicht, e-wig sein
-ce, sa grâce est sans li-mi-te, Il nous main-tient, lui le Dieu Saint, sa pa-role

Bass (B): ... erhilft von Herzen ger-ne. Was er ver-spricht, das trü-got nicht, e-wig sein
... sa grâce est sans li-mi-te. Il nous main-tient, lui le Dieu Saint, sa pa-role

(#)

21

Soprano (S): Wort wird blei-ben. Mit fröh-li-chem Mund, von Her-zens grund sin-gen
e-ter-nel-le. Le cœur tout en joie, à plei-ne voix nous chan-

Alto (A): Wort wird blei-ben. Mit fröh-li-chem Mund, von Her-zens grund sin-gen
e-ter-nel-le. Le cœur tout en joie, à plei-ne voix nous chan-

Tenor (T): Wort wird blei-ben. Mit fröh-li-chem Mund, von Her-zens grund sin-gen
e-ter-nel-le. Le cœur tout en joie, à plei-ne voix nous chan-

Bass (B): Wort wird blei-ben. Mit fröh-li-chem Mund, von Her-zens grund sin-gen
e-ter-nel-le. Le cœur tout en joie, à plei-ne voix nous chan-

Soprano (S) and Alto (A) parts are shown in the first two staves. The lyrics are in German and French. The Alto part continues in the third staff.

Soprano (S) lyrics:

- wir zu al - len Zei - - - ten. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- wir zu al - len Zei - - - ten. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- wir zu al - len Zei - - - ten. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- wir zu al - len Zei - - - ten. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -

Alto (A) lyrics:

- tons dans l'al-lé - gres - - - se. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- tons dans l'al-lé - gres - - - se. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- tons dans l'al-lé - gres - - - se. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -
- tons dans l'al-lé - gres - - - se. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu -

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) parts are shown in the four staves. The lyrics are in German and French. The parts are divided into two sections, 1 and 2.

Section 1 (1st half):

- 1: ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 2: ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 3: ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 4: ja, Al - le - lu - ja mit Freu - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.

Section 2 (2nd half):

- 1: den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 2: den, Al - le - lu - ja mit Freu - - - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 3: den, Al - le - lu - ja mit Freu - - - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.
- 4: den, Al - le - lu - ja mit Freu - - - den, Al - le - lu - ia sans ces - se, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia sans ces - se.